

راهنمای کامل

داروهای گیاهی و گیاهان دارویی

چارلز فترو (دکتر داروسازی)

وان آیولا (دکتر داروسازی)

ترجمه: فرزانه عبدالله پور

چارلز فترو، خوان اویلا. ۱۹۶۱ م/ فرزانة عبدالله پور  
راهنمای کامل داروهای گیاهی و گیاهان دارویی/ چارلز خوان اویلا؛ ترجمه: فرزانة عبدالله پور

The Complete Guide to Herbal Medicines

By: Charles W. Fetro, Pharm. D.

Juan R. Avila, Pharm. D.

نوشهر: انتشارات عدن، ۱۳۹۶

۵۴۰ ص

شابک: ۱-۳۵-۷۱۸۹-۶۰۰-۹۷۸

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا

۱۳۹۶ ۲،۲ ف/ ۱۶۴ RS ۶۱۵/۳۳

شماره کتابشناسی ملی: ۴۶۷۰۱۱۴

راهنمای کامل داروهای گیاهی و گیاهان دارویی/ The Complete Guide to Herbal Medicines

چارلز خوان اویلا؛ ترجمه: فرزانة عبدالله پور

صفحه‌آرا: ک. محمدیان

طرح جلد: آرزو باروج

ویراستار علمی و ادبی: شهاب رویانیان

ویراستار علمی: خانم دکتر هنر دخت شیروانی (دکتر داروساز)، مصطفی عبدالله پور

چاپ اول، ۱۳۹۶

شمار: ۱۰۰۰

\*\*\*\*\*

قیمت: ۳۵ هزار تومان

\*\*\*\*\*

ارتباط با مترجم: ۰۹۳۵۷۳۲۵۲۴۴

\*\*\*\*\*

انتشارات عدن

نوشهر، خ ۱۵ خرداد، پاساژ ۱۵ خرداد، طبقه دوم، ۱۵۳

تلفن: ۰۱۱۵۲۳۵۸۷۵۹۰ - دورنگار: ۰۱۱۵۲۳۵۲۴۴۹ - همراه: ۰۹۱۲۳۰۴۱۲۳۱

nashradan@gmail.com

|     |                                                        |    |                                                    |
|-----|--------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------|
| ۵۱  | علف مبارک/امبار که معمولی (تیره گل سرخیان) Avens       | ۹  | پیشگفتار مترجم                                     |
| ۵۲  | درخت گل حنا Balsam of peru                             | ۱۱ | پیش گفتار                                          |
| ۵۴  | زرشک Barberry                                          | ۱۳ | مقدمه                                              |
| ۵۶  | ریحان Basil                                            | ۱۵ | شناخت و استفاده از رزهای گیاهی                     |
| ۵۷  | برگ بو Bay                                             | ۱۵ | داروهای معمول ساخته شده از گیاهان                  |
| ۵۹  | برگ بوی بریایی Bayberry                                | ۱۶ | گیاهان بالقوه خطرناک                               |
| ۶۱  | سته خرس Bearberry                                      | ۱۷ | ادعاهای گمراه کننده                                |
| ۶۲  | بنزوین Benzoin                                         | ۱۸ | تاریخچه طب گیاهی                                   |
| ۶۴  | درخت فوفل (نخل هندی) Betel palm                        | ۱۹ | قانونمندی طب گیاهی                                 |
| ۶۶  | بشروت Bethroot                                         | ۱۹ | استانداردهای اروپا                                 |
| ۶۸  | بیتونیقای طبی (گونهای سنبله‌ای) Betony                 | ۲۱ | استفاده‌های درمانی از گیاهان                       |
| ۶۹  | سیاه گله Bilberry                                      | ۲۱ | تحقیق در مورد داروهای گیاهی                        |
| ۷۱  | غان بئوس Birch                                         | ۲۱ | مصرف گیاهان دارویی مطمئن                           |
| ۷۳  | آنچیار Bistort                                         | ۲۳ | چگونه محصولات گیاهی قانونمند شده‌اند؟              |
| ۷۵  | سبجوی سیاه Black catechu                               | ۲۱ | اقدامات احتیاطی عمومی                              |
| ۷۷  | کوهاش سیاه/توت مار سیاه Black cohosh                   | ۲۳ | زمان اجتناب از گیاهان                              |
| ۷۹  | بُداغ/هفت گول Black haw                                | ۲۴ | خرید محصولات گیاهی                                 |
| ۸۰  | بلک روت Blackroot                                      | ۲۵ | اشکال آماده‌سازی گیاهان                            |
| ۸۳  | بلک روت/دورر Blessed thistle                           | ۲۵ | تنورها و عصاره‌ها                                  |
| ۸۴  | حرق ال (از خنک/خشخاش) Bloodroot                        | ۲۶ | کیسول‌ها و قرص‌ها                                  |
| ۸۵  | کوهاش Blue cohosh                                      | ۲۷ | قرص‌های مکیندی                                     |
| ۸۷  | زنبق Blue flag                                         | ۲۷ | چای‌ها (دمنوش‌ها)                                  |
| ۸۹  | بوگین Blue bean                                        | ۲۸ | آب‌میوه یا آب سبزی‌ها                              |
| ۹۱  | بولدو Boldo                                            | ۲۹ | درمان استنشاقی و بخور                              |
| ۹۲  | بونیت Boneset                                          | ۲۹ | حمام گیاهی                                         |
| ۹۴  | گل گاو زبان اروپایی Borage                             | ۳۰ | ضماد کردن و کمپرس                                  |
| ۹۶  | گل طاووسی (Brodiaea) Cytisus scoparius                 | ۳۱ | روغن‌ها، پمادها، مرهم‌ها و مواد مالیدنی برای ماساژ |
| ۹۸  | بوکو Buchu                                             | ۳۲ | ملاقات با یک متخصص طب گیاهی                        |
| ۱۰۰ | لشنگور/سیاه‌تگرس طبی (تیره کتل) (Buckthorn) Rhamnaceae | ۳۳ | دوزهای گیاهی                                       |
| ۱۰۱ | پای گرگ (فراسیون آبی) Bugleweed                        | ۳۳ | دوری از مشکلات                                     |
| ۱۰۳ | بابا آدم Burdock                                       | ۳۵ | آقونیطون/اگر کش/تاج الملوک Aconite                 |
| ۱۰۵ | کوله خاس Butcher's broom                               | ۳۶ | غاف/غاف/غاف/غاف (تیره گل سرخ) Agrimony             |
| ۱۰۷ | سایبان/بابا آدم جنگلی Butterbur                        | ۳۸ | گل فلفل شیرین (فلفل جامائیکا) Allspice             |
| ۱۰۹ | کاکائو Cacao tree                                      | ۴۰ | صبر زرد/الوه‌مورا Aloe vera                        |
| ۱۱۱ | کالومبا Calumba                                        | ۴۲ | سوزن چوبان American cranesbill                     |
| ۱۱۲ | فلفل فرنگی Capsicum                                    | ۴۵ | سنبل ختایی Angelica                                |
| ۱۱۵ | کراویا/کراویه/کراوی (تیره زیره سیاه اروپایی) Caraway   | ۴۷ | انیسون Anise                                       |
| ۱۱۷ | هل Cardamom                                            | ۴۹ | همیشه بهار کوهی (تنباکوی کوهی) Arnica              |

|     |                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------|
| ۱۸۸ | افطی درختچهای Elderberry                                  |
| ۱۹۰ | مصفا/زنجبیل شامی (تیره مرکبان) Elecampane                 |
| ۱۹۱ | افدرا Ephedra                                             |
| ۱۹۴ | درخت اوکالیپتوس Eucalyptus                                |
| ۱۹۵ | لوفراریا (تیره گل میمون) Fybright                         |
| ۱۹۷ | False unicorn root                                        |
| ۱۹۸ | رازیانه (تیره جتریان) Fennel                              |
| ۲۰۰ | شنبلله Fenugreek                                          |
| ۲۰۲ | بابونه بزرگ (تیره مرکبان) compositae) Feverfew            |
| ۲۰۴ | علف خنازیر Figwort                                        |
| ۲۰۵ | نژرک/کتان بروزی (تیره کتان) Flax                          |
| ۲۰۸ | شادونه (تیره خشخاش) Fumitory                              |
| ۲۱۰ | خولجان Galangal                                           |
| ۲۱۱ | گل برقی (تیره Amari pidceme) Galanthamine                 |
| ۲۱۲ | سیر Garlic                                                |
| ۲۱۵ | گل کوشاد/زنتیان زرد Gentian                               |
| ۲۱۷ | زنجبیل Ginger                                             |
| ۲۱۹ | درخت گنگو/گینگو Ginkgo                                    |
| ۲۲۱ | چین سینگ Ginseng                                          |
| ۲۲۲ | چین سینگ Siberian Ginseng                                 |
| ۲۲۶ | Cucummarian                                               |
| ۲۲۹ | شیرین بیان Goat's rue                                     |
| ۲۳۰ | رویشنه/علف طلاهی Goldenrod                                |
| ۲۳۲ | Goldenseal                                                |
| ۲۳۵ | بنیه Gossypol                                             |
| ۲۳۷ | مغز قهوه سودانی Gotu kola                                 |
| ۲۳۹ | هسته انگور، پوست کاج دریایی و کان سیاه Pinebark:Grapeseed |
| ۲۴۰ | چای سبز Green tea                                         |
| ۲۴۲ | عشقه زمینی/لیچک زمینی (تیره نعنای) Ground ivy             |
| ۲۴۴ | Guarana                                                   |
| ۲۴۷ | صمغ عربی Gum Arabic                                       |
| ۲۴۸ | زالزالک Hawthorn                                          |
| ۲۵۰ | خرنوب آمریکایی Hellebore, American                        |
| ۲۵۲ | خرنوب سیاه Hellebore black                                |
| ۲۵۴ | رازک (تیره Cannabinaceae) Hops                            |
| ۲۵۷ | فراسبون/گندمای کوهی (از تیره نعنای) Horehound             |
| ۲۵۹ | شاه بلوط هندی Horse chestnut                              |
| ۲۶۰ | نرب کوهی/شبه خردل Horseradish                             |

|     |                                               |
|-----|-----------------------------------------------|
| ۱۱۹ | سرطلایی Carline thistle                       |
| ۱۲۰ | سیاه ننگرس Cascara sagrada                    |
| ۱۲۲ | کرچک Castor bean                              |
| ۱۲۴ | نعنای گریهای/پونه/سی گهای (تیره نعنای) camip  |
| ۱۲۶ | رنجه گربه Catnip                              |
| ۱۲۸ | مامیران (از تیره نعنای) Celandine             |
| ۱۳۲ | کرفس اسلری Celery                             |
| ۱۳۳ | قنطاریون Centaury                             |
| ۱۳۴ | بابونه chamomile                              |
| ۱۳۶ | چاپارال Chaparral                             |
| ۱۳۸ | درخت پاکدامنی/لنج انگشت chaste tree           |
| ۱۳۹ | Chaulmoogra oil                               |
| ۱۴۱ | گندمک/رایج/لانه قناری Chickweed               |
| ۱۴۱ | کاسنی (تیره مرکبان) Chicory (Compositae)      |
| ۱۴۲ | ربوایس چینی/ریوند پنجمای چینی Chinese rhubarb |
| ۱۴۳ | دارچین Cinnamon                               |
| ۱۴۸ | روغن مریم گلی/اکلری (از تیره نعنای) Clary     |
| ۱۵۰ | میخک clove                                    |
| ۱۵۲ | قهوه Coffee                                   |
| ۱۵۴ | درخت کولا Cola tree                           |
| ۱۵۶ | پای خر Coltsfoot                              |
| ۱۵۹ | هماور/گوش خرسنتیفون (تیره گاوزیان) Comfrey    |
| ۱۶۰ | زردکیش condurango                             |
| ۱۶۲ | گشنیز Coriander                               |
| ۱۶۴ | Corkwood                                      |
| ۱۶۵ | بیدگیاه/نرغ (تیره گندیمان) Couchgrass         |
| ۱۶۷ | پامچال طبی Cowslip                            |
| ۱۶۹ | واکسینوم Cranberry                            |
| ۱۷۱ | خیار Cucumber                                 |
| ۱۷۲ | نرگس Daffodil                                 |
| ۱۷۳ | گل مینا/مینا چمنی (تیره مرکبان) Daisy         |
| ۱۷۵ | Damiana                                       |
| ۱۷۶ | گل قاصد Dandelion                             |
| ۱۷۸ | چنگال شیطان Devil's clow                      |
| ۱۸۰ | DHEA                                          |
| ۱۸۲ | شوید Dill                                     |
| ۱۸۴ | Dongquai                                      |
| ۱۸۵ | اکیناسه Echinacea                             |

|     |                       |                                            |
|-----|-----------------------|--------------------------------------------|
| ۲۳۷ | Mugwort               | پرنجاسف / ایرنجاسف / درمنه معمولی          |
| ۲۳۹ |                       | گل ماهور اروپایی / خرگوشک (تیره گل میمونی) |
| ۲۴۰ | Mustard               | خردل                                       |
| ۲۴۲ | Myrrh                 | مر                                         |
| ۲۴۳ | Myrtle                | مورِد                                      |
| ۲۴۵ | Nettle                | گزنه                                       |
| ۲۴۷ | Night-blooming cereus |                                            |
| ۲۴۹ | Nutmeg                | درخت جوز هندی / جوز بویا                   |
| ۲۵۲ | Oak                   | درخت بلوط                                  |
| ۲۵۵ | Oats                  | جو دوسر / یولاف                            |
| ۲۵۷ | Oleander              | خرزهره                                     |
| ۲۶۰ | Oregano               | مرزنگوش / مرزنگوش (تیره نعنای)             |
| ۲۶۲ | Oregon grape          | ماهونیا / انگور (از خانواده زرشک)          |
| ۲۶۴ | Pansy                 | بنفشه سه رنگ                               |
| ۲۶۵ | Papaya                | خرزهره درختی                               |
| ۲۶۶ | Parsley               | جعفری (تیره جتریان)                        |
| ۲۶۹ | Parsley plect         | پارسیک                                     |
| ۲۷۱ | Passion flower        | گل ساقی                                    |
| ۲۷۳ | Pau                   | هلو                                        |
| ۲۷۵ | Pennyroyal            | پونه معطر / خال باش / کوی                  |
| ۲۸۰ | Black pepper          | فلفل سیاه                                  |
| ۲۸۳ | Peyote                | پیوت / پیوت                                |
| ۲۸۵ | Pineapple             | آناناس                                     |
| ۲۸۷ | Pipsissewa            | کاج شاهزاده / صنوبر / امیر / خضره          |
| ۲۹۰ | Plantains             | پارهندگ / سرنگه / ایاز / هنگ / کاردی       |
| ۲۹۵ | Pokeweed              | سرخاب / کولی                               |
| ۲۹۷ | Pomegranate           | انار                                       |
| ۲۹۹ | Poplar                | سیندار / اکوده / اسفندار (جنس صنوبر)       |
| ۳۰۱ | prickly ash           | فاخره / فاخره                              |
| ۳۰۳ | Primrose, evening     | گل مغربی                                   |
| ۳۰۵ | Pulsatilla            | شقایی / نمائی                              |
| ۳۰۸ | Pumpkin               | کدو / مسماهی                               |
| ۳۱۰ | Queen Anne's lace     | هویج خودرو                                 |
| ۳۱۳ | Quince                | به                                         |

|     |                        |                                        |
|-----|------------------------|----------------------------------------|
| ۳۱۳ | Horsetail              | دم اسب                                 |
| ۳۱۴ | Hyssop                 | زوقا                                   |
| ۳۱۶ | Iceland moss           | خره ایسلندی                            |
| ۳۱۸ | Indigo                 | نیل                                    |
| ۳۲۰ | Irish moss             | خره ایرلندی                            |
| ۳۲۲ | Jat                    | جاندی درخت                             |
| ۳۲۵ | Jamaican dogwood       | زغال اخته جامایکایی                    |
| ۳۲۷ | Jambul                 |                                        |
| ۳۲۹ | Jimsonweed             | تاتوره                                 |
| ۳۳۱ | Jojoba                 | جوجوبا                                 |
| ۳۳۲ | Juniper                | أرس (درخت همیشه سبز)                   |
| ۳۳۴ | Karaya gum             |                                        |
| ۳۳۶ | Kava                   |                                        |
| ۳۳۸ | Kelp                   | کلب (نوعی جلبک قهوه‌ای)                |
| ۳۴۰ | Kelpware               | نوعی جلبک قهوه‌ای                      |
| ۳۴۳ | Khat                   |                                        |
| ۳۴۵ | Khella                 | خلال دندان                             |
| ۳۴۷ | Lady's mantle          | بای شیر (تیره گل سرخ)                  |
| ۳۴۹ | Lady's slipper, yellow | سنبلیله (تیره سنبلیله)                 |
| ۳۵۰ | Lavender               | استوخودوس / استوخودوس (تیره نعنای)     |
| ۳۵۳ | Licorice               | شیرین بیان                             |
| ۳۵۶ | Lily of the valley     | گل بزدک                                |
| ۳۵۷ | Lobelia                |                                        |
| ۳۶۰ | Lovage                 | آبغونان رومی / تیره کوهی (تیره جتریان) |
| ۳۶۱ | Lungwort               | سینه دارو (تیره گل گاو زبان)           |
| ۳۶۳ | Madder                 | روناس                                  |
| ۳۶۴ | Male fern              | سرخس نر                                |
| ۳۶۶ | mallow                 | بنبرک                                  |
| ۳۶۸ | Marigold               | گل همیشه بهار                          |
| ۳۷۰ | Marjoram               | مرزنگوش                                |
| ۳۷۲ | Marshmallow            | گل خطمی                                |
| ۳۷۴ | MAYAPPLE               |                                        |
| ۳۷۶ | Meadowsweet            | عروس چمن زار اروپایی                   |
| ۳۷۹ | Milk thistle           | خار مریم / انگلیس (تیره مرکبان)        |
| ۳۸۰ | Mint                   | نعناع / نمنا                           |
| ۳۸۳ | Mistletoe              | دارویش                                 |
| ۳۸۵ | Motherwort             | دم شیر (تیره نعنای)                    |

۴۷۷..... Sundew دروزرا  
۴۷۹..... Sweet cicely کرفس مشک (تیره جریان)  
۴۸۰..... Araceae) Sweet flag) (تیره) آکبر ترکی لوح نقشب الذریه  
۴۸۲..... sweet violet (تیره بنفشه) بنفشه مسطر  
۴۸۴..... Tansy مینا (تیره مرکبان)  
۴۸۵..... Tea tree درخت چای  
۴۸۷..... Thuja توش غربی  
۴۸۹..... Thyme اویشن  
۴۹۱..... Tonka bean تونکا  
۴۹۲..... Tormentil پنجه برگ (تیره گل سرخ)  
۴۹۵..... Tragacanth کثیرا  
۴۹۷..... TRUE unicorn root (حقیقطنج) ریشه تکشاخ  
۴۹۸..... Turmeric زردجوبه  
۵۰۰..... Valerian سنبل الطیب لوالین  
۵۰۳..... Vervain شاه پسند (تیره شاه پسند)  
۵۰۵..... Wahoo گوشوارک نشتمند لغضاض  
۵۰۶..... Watercress آب تیره لعلف چشمه تریزیک آبی لولاع آونی  
۵۰۸..... Wild cherry گیلاس  
۵۱۰..... Wild ginger سام لباروم  
۵۱۱..... Wild indigo نیل غریب  
۵۱۳..... Wild lettuce دهوی صراحی  
۵۱۴..... Wild yam تیس کد کداس رمینی شیرین خودرو/ایام خودرو  
۵۱۷..... Willow درخت بید  
۵۱۹..... Winter green گانریا  
۵۲۱..... Witch hazel هاملمیس  
۵۲۲..... Wormwood افستین / افستین  
۵۲۴..... Woodwren سنبله ای اضطرار  
۵۲۶..... Yarrow بومادران  
۵۲۸..... Yellow dock ترشک مواج  
۵۳۰..... Yerba mate چای یازاگونه  
۵۳۳..... Yerba santa  
۵۳۴..... Yew سرخدار برگریز  
۵۳۷..... Yohimbe پوهیمب / یوهیمب

|     |                  |                                       |
|-----|------------------|---------------------------------------|
| ۴۱۴ | Ragwort          | بیر گیاه زلف‌بیر                      |
| ۴۱۶ | Raspberry        | تمشک                                  |
| ۴۱۷ | Ranunculus       | را (نعلبیا) چندن                      |
| ۴۲۰ | Red clover       | سیدر قرمز                             |
| ۴۲۲ | Red poppy        | خشخاش قرمز                            |
| ۴۲۳ | Rhazanthra       | اثاتی (راتانیا)                       |
| ۴۲۵ | Ros. hips        | میوه نسترن                            |
| ۴۲۷ | Rosemary         | رومارن                                |
| ۴۲۹ | Rue              | سذاب (تیره سذاب)                      |
| ۴۳۱ | Safflower        | گل‌رنگ (کاجیره) کافشه                 |
| ۴۳۲ | Saffron          | زعفران                                |
| ۴۳۴ | Sage             | مریم گلی دارویی (مریم گلی باغی)       |
| ۴۳۶ | John's wort      | گل رای (گل شهناز) یوفاریون (گل جای)   |
| ۴۳۸ | Santonica        | درمنه شمشیر خراسانی شمشیر ترکی        |
| ۴۴۰ | Sarsaparilla     | سارساپارایلا                          |
| ۴۴۲ | Sassafras        | ساسافراس                              |
| ۴۴۴ | Saw palmetto     | نخل ارادی                             |
| ۴۴۶ | Scented geranium | شمعدانی                               |
| ۴۴۸ | Schisandra       | شیراندرا                              |
| ۴۴۹ | Sea holly        | زول یوقناق (از خانواده جریبان یا هوپ) |
| ۴۵۰ | Self-heal        | نمناغ چمنی (خانواده نمناغ)            |
| ۴۵۲ | Senega           | شیر اور (شیرافزا)                     |
| ۴۵۴ | Senna            | سنا                                   |
| ۴۵۵ | Shepherd's purse | کیسه کشیش                             |
| ۴۵۸ | Skullcap         | بشقابی                                |
| ۴۶۰ | Skunk cabbage    | کلم بدبو (کلم مراب)                   |
| ۴۶۲ | Slippery elm     | نارون                                 |
| ۴۶۳ | Soapwort         | صابونی (تیره میخک)                    |
| ۴۶۵ | Sorrel           | ترشک مینسی (تیره ترشک)                |
| ۴۶۸ | Southernwood     | درمنه                                 |
| ۴۶۹ | Spirulina        | اسپیرو لینا                           |
| ۴۷۱ | Squaw vine       | غضمل                                  |
| ۴۷۲ | Squill           | غضمل                                  |
| ۴۷۶ | Stoneroot        | ستونرول                               |

## مقدمه

در طول دهه گذشته مردم بیش از پیش به گیاهان به جای، یا علاوه بر، پزشکان خود برای کمک به درمان یا پیشگیری از بیماری‌ها رجوع کرده‌اند. ما می‌توانیم به دلایل متعددی بیندیشیم. برای یک مورد، برخی از افراد اعتماد خود را به طبابت رایج از دست داده‌اند. به خصوص اگر با شکست مواجه شده باشد و یا اگر تولیدکنندگان محصولات گیاهی امیدی برای درمان ارائه دهند. دیگر این که بسیاری از مردم تصور می‌کنند هر درمان "طبیعی"، ذاتاً سالم‌تر و یا بهتر از یک محصول تولیدشده در آزمایشگاه با تهیلات و فناوری بالاست.

دلیل سوم برای روی آوردن مردم به گیاهان، فراوری پر سروصدای صنعتی گیاهان است. بسیاری از ما تبلیغات محصولات گیاهی، ا در تلویزیون، مجلات، روزنامه‌ها و یا در اینترنت دیده یا شنیده‌ایم. برخلاف شرکت‌های دارویی. تولیدکنندگان گیاهی شواهدی برای حمایت ادعاهای خود، اطلاعات مربوط به عرضه محتویات محصولاتشان، یا عوارض جانبی و یا حتی چیزی که محصولات خود را سالم یا مؤثر اثبات کنند، در دست ندارند.

مانند بسیاری از مردم، شما ممکن است با استدلال ثابت نشده تولیدکنندگان محصولات گیاهی، به اشتباه بیفتید. اگر برای پاسخ، به پزشک خانوادگی خود رجوع کنید چیزی از آن‌ها دریافت نخواهید کرد. بیشتر فعالیت کنندگان در زمینه بهداشت و درمان، به شدت باورمند به ادعاهای سازندگان (صنعتی) گیاهی یا راهنمایی در زمینه گیاهان هستند.

ما این حقیقت را به تجربه آموخته‌ایم. ما داروسازان بالینی، اغلب در پاسخ سؤالاتی از جانب عموم مردم و متخصصان مراقبت‌های بهداشتی هستیم. در چند سال اخیر، ما تقریباً با سؤالات در مورد داروهای گیاهی بمباران شده‌ایم. کسی می‌پرسد "گاسیپول چیست؟" یا "گیاه مورد چگونه عمل می‌کند؟"

در حال تحقیق در این سؤالات، کشف کردیم که این بخش از مراقبت‌های بهداشتی به طرز ضعیفی درک شده است و حتی به خوبی مستند نیست. بیشترین اطلاعات در مورد محصولات گیاهی از جانب تولیدکنندگان یا طرفداران گیاهی می‌آید. مجلات پزشکی به ندرت مقالاتی در مورد آزمایش‌های بالینی و یا عوارض جانبی مربوط به گیاهان منتشر می‌کنند و آن‌هایی که این کار را

انجام می‌دهند به راحتی در دسترس نیستند. همچنین بسیاری از نوشته‌های بالینی در طب جانشین (مکمل) در مجلات خارجی وجود دارد که به زبان انگلیسی نوشته نشده است؛ و برخی از مطالعاتی که آن‌ها منتشر کردند، پیش‌بینی پاسخ مردم به گیاهان تنها بر اساس آزمایش‌های جانوری است. برای جستجوی منابع بی‌غرضانه، ما به کتاب‌های مرجع رجوع کردیم. گرچه بعضی از آن‌ها عالی بودند بسیاری تنها محصولات گیاهی خیلی پرمصرف را شامل می‌شدند.

این موانع، تحقیق ما را زمان‌گیر و پردردسر ساخت. درواقع ما تنها کسانی نبودیم که در گرفتن اطلاعات در مورد درمان‌های جانشین مشکل داشتند. پس تصمیم گرفتیم خودمان با ایجاد یک منبع بی‌طرف، سکا، اطلاعات گیاهی را پرکنیم. این کتاب "راهنمای حرفه‌ای داروهای مکمل و جانشین" به گرمی پذیرفته شد و ناشر با استقبال از ما خواست تا آن را برای عموم مردم تنظیم کند. راهنمای کامل داروهای گیاهی، که شما در دست دارید، نتیجه این تلاش است. این شامل همان منابع گسترده، اطلاعات بی‌غرضانه، اولین کتاب ما اما به زبانی است که مورد فهم هر شخصی است. آن را نوشتیم تا به شما حقایق علمی در مورد گیاهان بدهیم نه این که شما را گیج کنیم یا این که ذهن شما را با افسانه‌ها و فرهنگ مومی منحرف کنیم. امیدواریم شما زمانی که تصمیم به استفاده از هر داروی گیاهی دارید قبل از هر کار به کتاب ما مراجعه کنید.

چارلز و. فترت داروساز

خوان ر. آویلا، داروساز